



Università di Foggia - Dipartimento di Studi Umanistici

Anno accademico	a.a. 2021/2022
Classe - Corso/i di Studio	Lingue e culture per la comunicazione internazionale (LM-38)
Dipartimento	Dipartimento di Studi Umanistici

Verbale n. 3

Incontro di consultazione del Gruppo di Lavoro per l'Accreditamento iniziale del CdL Magistrale in Lingue e culture per la comunicazione internazionale (LM-38) con le Parti sociali interessate

Il giorno 28 luglio 2022, alle ore 16.00, in modalità telematica sulla piattaforma Google Meet, si è tenuto l'incontro (come da convocazione 25 luglio 2022) del Gruppo di Lavoro per l'Accreditamento iniziale del Corso di Laurea Magistrale in *Lingue e culture per la comunicazione internazionale* (LM-38) con le Parti sociali interessate, per una consultazione sul progetto formativo relativo al Corso di Studio di cui sopra.

Erano presenti all'incontro:

Per il corso di studio, i Professori:

- Antonio Rosario Daniele (Università di Foggia)
- Lucia Perrone Capano (Componente del gruppo di lavoro - Coordinatrice del Corso di Laurea triennale in *Lingue e Culture straniere* (L-11))
- Caterina Celeste Berardi (Componente del gruppo di lavoro - Segretario verbalizzante)

Per le organizzazioni rappresentative, i signori:

- Bernocchi Stefania – responsabile formazione Confcommercio Firenze
- Caravella Antonio – agente di viaggio Raemi viaggi di Troia
- Di Lernia Elena - Cisl | Centro Italiano Servizi Linguistici e Audiovisivi Trani
- Simona Ferrante – Responsabile Partecipazione Giovanile Coordinatrice Puglia/Basilicata StartNet - network transizione scuola-lavoro
- Christine Konecny- docente presso l'Università di Innsbruck, Institut für Romanistik (Austria)
- Foderi Stefania - amministratore casa editrice Extempora, grafica, comunicazione eventi
- Mariangela Murino – responsabile servizio clienti privati e rivenditori presso Stokke, Sindelfingen (Germania)

- Prof. Roberto Ubbidente - docente presso Humboldt-Universität zu Berlin, Institut für Romanistik (Germania)
- Tucci Antonio – Presidente di Agorà Scienze Biomediche (Servizio traduzioni)

La discussione ha preso in esame:

- naturale prosecuzione degli studi già intrapresi nel CdL triennale in *Lingue e Culture straniere* (L-11)
- novità della classe di laurea magistrale LM-38 nella Regione Puglia
- illustrazione della bozza progettuale relativo al CdS

La Prof.ssa Lucia Perrone Capano, Coordinatrice del Corso di Laurea di primo livello in *Lingue e Culture straniere* (L-11) apre la riunione, salutando e ringraziando i presenti per la loro adesione, e sottolinea l'importanza della collaborazione tra Università e Territorio. La prof.ssa ricorda che il significato della riunione va ben oltre l'ottemperanza di una prescrizione ministeriale, in quanto le Parti sociali svolgono un ruolo rilevante, essendo portatrici di istanze e necessità che emergono dal territorio e di cui il Dipartimento di Studi Umanistici, chiamato a formare i futuri professionisti del sapere e del saper fare, non può non tener conto e fare tesoro. In quest'ottica, sono ricordate le numerose attività messe in atto per perseguire l'obiettivo di rafforzamento dei rapporti di sinergia con tutti gli attori del mondo professionale, produttivo e imprenditoriale e comunica la proposta per l'ampliamento e diversificazione dell'Offerta formativa del Dipartimento nel cui ambito si inserisce l'idea progettuale di istituire un CdL Magistrale in *Lingue e culture per la comunicazione internazionale* (LM-38), che completa il percorso del CdL triennale in *Lingue e Culture straniere* (L-11), che ha riscontrato una forte partecipazione presso gli studenti; essa, inoltre, contribuirebbe allo sviluppo e alla crescita culturale e occupazionale del Territorio.

Segue l'illustrazione della bozza progettuale con il supporto di una presentazione in Power Point, soffermandosi sulla struttura ipotizzata per il nuovo CdL, su alcuni punti di forza della proposta formativa (tra questi, sicuramente la novità dell'indirizzo LM-38 sul territorio pugliese di questo CdL, e l'alto ranking conseguito dall'Ateneo nell'ambito della internazionalizzazione che sarebbe indubbiamente incrementato dal nuovo CdL in *Lingue e Culture Straniere* (L-11) e sui dati fortemente incoraggianti per quanto concerne sia il potenziale bacino di utenza sia i livelli occupazionali nelle classi professionali ISTAT collegate ai profili professionali possibili.

La Prof.ssa Lucia Perrone Capano presenta le ipotesi legate all'articolazione del Corso, incentrato su un unico Curriculum che, al primo anno, prevede insegnamenti di tipo prevalentemente linguistico, e al secondo anno, discipline incentrate su contenuti specifici del settore della comunicazione internazionale. Inoltre, ricorda che il nuovo CdS offre i crediti formativi necessari per poter partecipare alle prove di ammissione per i concorsi di formazione per l'insegnamento secondario.

La prof.ssa Perrone Capano chiude il suo intervento invitando le Parti Sociali a esprimere le proprie opinioni e a collaborare concretamente attraverso consigli e spunti di riflessione per dare vita ad un progetto formativo condiviso per quanto concerne gli obiettivi formativi, i risultati di apprendimento attesi, il quadro delle attività formative, un progetto che sia coerente in relazione ai possibili sbocchi professionali e fortemente orientato all'innovazione e alle istanze del Territorio.

Durante l'incontro è emerso in particolare quanto segue. Interventi delle parti sociali:

La discussione si è concentrata sulla domanda di formazione espressa dai diversi ambiti professionali rappresentati. Nel corso della stessa sono emerse interessanti prospettive per quanto riguarda possibili sbocchi professionali nel campo delle imprese nazionali e internazionali, di enti, associazioni e istituzioni pubbliche e private che si occupano di formazione linguistico-culturale e di comunicazione, della redazione di testi plurilingui, nonché nell'ambito della formazione di figure professionali quali redattori di testi tecnici, interpreti e traduttori, insegnanti di lingue. Le Parti sociali hanno rilevato l'adeguatezza della preparazione ipotizzata, suggerendo altresì piste di implementazione che saranno attentamente vagliate, compatibilmente con le risorse di cui il Dipartimento dispone.

Durante il confronto sono intervenuti:

La dott.ssa Mariangela Murino – responsabile servizio clienti privati e rivenditori presso Stokke, Sindelfingen (Germania), che, ringraziando per l'invito, suggerisce di potenziare le competenze informatiche (informatica applicata e aziendale), tirocini all'estero, corsi di lingua e traduzione tecnica.

Interviene la prof.ssa Christine Konecny - docente presso l'Università di Innsbruck, Institut für Romanistik (Austria), che ringrazia anche alla luce della collaborazione con UNIFG, il CdS triennale in Lingue per l'Erasmus. Anche a suo giudizio, va valorizzata l'esperienza del tirocinio o di altre esperienze nel mondo del lavoro, sviluppando le competenze sociali (Soft Skills), il 'saper lavorare in gruppo'.

A seguire l'intervento del prof. Ubbidente, docente presso Humboldt-Universität zu Berlin, Institut für Romanistik (Germania), che chiede se sia previsto lo studio di una sola lingua; la prof.ssa Perrone Capano risponde che questo piano di studi è pensato per specializzarsi in una lingua in particolare e sostiene che effettivamente sarebbe utile affiancare e continuare lo studio di un'altra. Il professore, inoltre, offre sempre la sua disponibilità ad accogliere studenti sia della Triennale che della Magistrale attraverso lo scambio 'Erasmus; ricorda anche la linea Erasmus STT (oltre a quella STA), che copre anche il finanziamento di soggiorni per persone che non afferiscono all'Università, ma che possiedono competenze da poter mettere a disposizione degli studenti (cfr., ad esempio, giornalisti RAI, Direttori di Teatro, ecc.). Il prof. Ubbidente sottolinea l'importanza della dimensione internazionale del CdL, ribadita anche dalla prof.ssa Perrone Capano.

Interviene il dott. Antonio Caravella, studente del terzo anno del CdS in *Lingue e Culture straniere*, che lavora presso un'agenzia presso il nostro territorio; ringrazia per l'invito, mostrando il suo interesse verso questo nuovo CdS, che tutti gli studenti del CdS triennale attendono, accodandosi agli interventi precedenti in merito all'acquisizione di competenze e al potenziamento dell'esperienze di tirocinio. Inoltre, sottolinea l'importanza di conoscere non solo la lingua inglese, ma anche altre lingue, perché il nostro territorio ricco di beni culturali, attrae un numero notevole di turisti di diversa provenienza. Infine, apprezza l'utilità di un CdS in modalità blended, che meglio rispondono alle disparate esigenze degli studenti.

Segue l'intervento del dott. Antonio Tucci, occupandosi della formazione dei giovani, che sottolinea alcuni aspetti che meritano una certa attenzione: favorire le esperienze internazionali, che aprono la mente degli studenti, aiutandone la crescita e predisponendoli ad esperienze diverse, favorire la conoscenza informatica, soprattutto in ambito videografico, come ha evidenziato la pandemia; curare la comunicazione, che spesso manca tra studenti e docenti, ma è elemento indispensabile e, a tal scopo, organizzare dei mini corsi; prospettare agli studenti aspetti di settorializzazione territoriale, ossia sottoporre agli studenti le microlingue. Inoltre, si rende disponibile a far partecipare gli studenti del CdS ai corsi di formazione in videografia. La prof.ssa Perrone Capano ringrazia per l'intervento, condividendone le sollecitazioni.

Interviene la dott.ssa Elena Di Lernia – Cisl - Centro Italiano Servizi Linguistici e Audiovisivi Trani, che lavora nell'ambito della traduzione; sottolinea anch'ella l'importanza per gli studenti di scegliere il settore in cui andare poi a specializzarsi; inoltre, evidenzia l'utilità di un corso in Traduzione, molto diffuso in altri CdL di *Lingue*.

La dott.ssa Stefania Foderi, amministratore casa editrice Extempora, grafica, comunicazione eventi, si unisce ai ringraziamenti, sottolineando la necessità di aprirsi a realtà non solo formative, ma anche lavorative e professionali straniere, per cui un percorso di Laurea del genere, che lavori sulla traduzione, si rivela molto utile. Le competenze linguistiche trasversali, interviene la prof.ssa Perrone Capano, sono molto importanti.

La dott.ssa Simona Ferrante – Responsabile Partecipazione Giovanile Coordinatrice Puglia/Basilicata StartNet – network transizione scuola-lavoro, evidenzia l'importanza di co-progettare con le parti sociali e, pertanto, ringrazia per l'iniziativa, promettendo di riflettere con le colleghe e di fornire qualche suggerimento, una volta ricevuta la documentazione.

Ultimata la discussione, tutte le Parti sociali convenute esprimono vivo e pieno apprezzamento per l'offerta formativa della nuova LM-38 e si augurano forme di collaborazione ravvicinata e continuativa con l'obiettivo di un sempre più stretto raccordo funzionale fra istruzione universitaria e mondo del lavoro. La prof.ssa Perrone Capano ringrazia tutti i partecipanti ed invita a compilare il questionario di valutazione sul CdL, per esprimere ogni osservazione, anche per chi non ha potuto essere presente.

L'incontro si chiude alle ore 17.15.

Foggia, 28.07.2022

Coordinatrice del CdS di <i>Lingue e culture straniere</i> Prof.ssa Lucia Perrone Capano	Segretario verbalizzante Prof.ssa Caterina Celeste Berardi
---	---

Lucia Perrone Capano

CBerardi